# Dictionary

## of English,Kyrgyz and Russian Proverbs

Абдраева Айгул.Карбозова Назира

# Introduction

The collection includes the most widespread proverbs and saying about motherland, life, love, labor, precepts, family life, which are used in oral and written forms.

Peculiarities of the collection: the meaning of the proverbs and saying in three languages are the same, but different realities, because artistic images, comparisons used for creating proverbs and saying are different in comparative languages.

Actually proverbs and saying – are history, real life, images of past, lifestyle, relationship of people with each other and with the environment, their views on the world, nature, animals, also final conclusions to the thoughts, expectations, custom and traditions.

There is a saying: "A wise man will die, but his wisdom never dies". Proverbs and sayings have lived over for many centuries, but even nowadays they are still acute, said from the bottom of the heart, find a place exactly in our hearts lifelong and they are relevant to our life experiences and I would like to believe that a reader will enrich his outlook with such wise sayings. May your soul get pleasure reading English, Kyrgyz and Russian proverbs and saying.

# Кириш сөз

Жыйнакка англия, кыргыз жана орус элдеринин оозеки жана жазма түрүндө колдонулуп жүргөн, кеңири таралган мекен, өмүр, сүйүү, эмгек, насыят жана үй бүлөөлүк турмуш жөнүндөгү макал-лакаптар камтылды.

Жыйнактын артыкчылыгы: үч тилдеги макал-лакаптар маанилери боюнча бирдей болгону менен реалиялары ар башка, анткени аларды жаратуудагы көркөм образдар, салыштыруулар ар кайсы элде ар башка экендигин көрсөтүү.

Макал-ылакаптар - тарых, турмуш чындыгы, өткөндөрдүн элеси, жашоонун нускасы, адамдардын бири-бирине, айлана-чөйрөдөгүлөргө берген сыны, алардын дүйнөгө, жаратылышка, жаныбарларга, жашоого болгон көз карашы, ой-санаасы, үмүт-тилектери, адат-салты, мүнөздөрүнө чыгарган корутундулары.

*"Акылмандын өзү өлсө да, сөзү өлбөйт"* дегендей канча кылым карытса да бүгүнкү күндө актуалдуулугун жоготпогон жүрөктөн чыккан макал-лакаптар жүрөктөн орун тапкан сыяктуу биз менен кошо жашайт, көңүлүнө уюп, турмуштук тажрыйбаларга далма-дал келип, оюна орной калып акылыбызга акыл кошот деп ишенем.

Англис, кыргыз, орус тилдериндеги макал-лакаптарына маркамат, окуп жан дүйнөңүз акылдан рахат алсын!

# Введение

В сборник включены наиболее распространенные пословицы и поговорки о Родине, жизни, любви, труде, заветы, семейной жизни, употребляемые в устной и письменной речи.

Особенность сборника: значении пословиц и поговорок в трех языках одинаковы, но реалии разные, потому что художественные образы, сравнения, использованные для создания пословиц и поговорок в сопоставляемых языках различны.

Пословицы и поговорки — это история, правдивая жизнь, образы прошлого, жизненные уклады, взаимоотношение людей друг с другом и окружающей средой, их взгляды на мир, природу, животных, а также сделанные характерные выводы мышлениям, ожиданиям, обычаям и традициям.

Как сказано: «Мудрец сам умрет, но слова его не умирают» пословицы и поговорки сколько веков не пережили, но на сегодняшний день не потеряли актуальности, сказанные из глубины сердца находят место там же и живут вместе с нами и подходят нашим жизненным опытам, и хочется верить, что читатель обогатит свой кругозор мудрыми изречениями.

Читая пословицы и поговорки в английском, русском и кыргызском языках пусть ваша душа наслаждается!

**Reference books:**

1. Oxford dictionary of English and American proverbs, Simpson J.A. 1982
2. Накыл сөздөр (тил илиминин казынасынан), Х.Карасаев, 1982
3. Кыргыз тилинин макал-лакаптары, Сейдакматов, 1990
4. Пословицы на кыргызском и русском языках, Самсалиев А.М., 2005
5. The history of English proverbs and sayings, Dick Challenge, Oxford. 1987
6. The Concise Oxford dictionary of proverbs, Oxford University Press,1970
7. Кыргызские пословицы – поговорки, Сарбагышова Нурила Мамытбек кызы.2007.
8. Киргизско – русские пословицы, поговорки и изречения. Сыргабек Шамбаев.1979
9. Семена, посеянные мудростью. Таджиева Гулия Мукаш кызы, Курманбекова Айсулуу, Асан кызы Бишкек -1995.
10. Пословицы и поговорки народов мира. Филипченко. Санкт-Петербург 2008г.
11. Кыргызские, русские и английские пословицы и поговорки. С.А.Мусаева, Н.А.Туйтеева, Н.А.Чукушева. Бишкек, 2003г.
12. English proverbs. Мос. Белина Л.И. "Росмен",1998г.
13. Английские пословицы и поговорки. Гварджаладзе И.С., Мчедлишвили Д.И.Москва.1971г.
14. Сборник пословиц и поговорок на пяти языках. Дубровин М.И. Москва. «Росмен», 1998г.
15. The Internet cource.
16. Английские пословицы и поговорки. Шамбаева Б., Иптарова.А.С.
17. Dictionary of English, Kyrgyz and Russian proverbs. Saikal Zhanybaeva. Bishkek. 2012.-

Зухра Кадыркулова

- Алфавит
- Фонетика
- Грамматика
- Лексика

# Англис тили

## Биринчи кадам

# English Language

## The first Step

# Английский язык

## Первый шаг

УДК 373.167.1
ББК 81.2 Англ я 721
К 13

**Рецензенттер/Рецензенты:**

*Кадырова Ш. К.* – канд. фил. наук, профессор.,
*Найманова Ч. К.* – док. фил. наук, профессор.

**Кадыркулова Зухра.**

К 13 **Англис тили: «Биринчи кадам».** *Мектептин кенже жана бала бакчанын улук курактагылары үчүн окуу куралы.* /**Английский язык: «Первый шаг».** *Учебное пособие по английскому языку для детей старшего дошкольного и младшего школьного возраста.* – Б.: ЧП «Абыкеев А. Э.», 2018. – 152 с.

ISBN 978-9967-9075-7-7

Окуу куралында фонетикалык материалдар баланын жаш өзгөчөлүгүнө жараша алфавит тартибинде жөнөкөйлөштүрүлүп берилди. «Үй-бүлө», «Оюнчуктар», «Менин бөлмөм», «Тамактануу бөлмөсүндө», «Куштар», «Курт-кумурскалар», «Жаныбарлар», «Жыл мезгилдери», «Жер-жемиштер», ж.б. темаларга ылайык кептик материалдар сунушталды. Алар лексиканын жана кептик конструкциялардын минималдуу бөлүгүн пайдалануу менен сүйлөө көндүмдөрүн өнүктүрүүгө багытталган.

В пособии даётся фонетический материал с алфавитом. Далее вводится разговорный материал на следующие темы: «Семья», «Игрушки», «Моя комната», «В кухне», «Птицы», «Насекомые», «Животные», «Времена года», «Овощи», «Фрукты» и.т.д. Разговорные темы направлены на развитие умения высказываться по темам при минимальном запасе лексики и речевых структур. Лексика пособия определяется тематикой.

В учебном пособии учитывается возрастная особенность ребёнка, и лексический минимум даётся в доступной форме.

К 4306021600-18

УДК 373.167.1
ББК 81.2 Англ я 721

ISBN 978-9967-9075-7-7

© Кадыркулова З., 2018

# КИРИШ СӨЗ

Аталган окуу куралы мектепке чейинки жана мектептеги кенже курактагы балдарга арналган. Китеп мугалимдерге, ата-энелерге дагы багытталган, себеби алар балдарга англис тилин окуп-үйрөнүүдө биринчи кадамдарды жасоого жардам беришет. Бул куралды окуу учурунда, сейилдикке чыгууда, үйдө ата-энелер менен биргеликте өз алдынча пайдаланса болот.

Окуу куралдын максаты – туура тандалган предметтик жана сюжеттик сүрөттөрдүн жардамы менен оозеки кептин көндүмдөрүн өнүктүрүү, лексиканы ар кандай кырдаалдарда туура айтып жана кайталоого жардам берүү болуп саналат. Лексика берилген темалар менен коштолот. Ар бир теманын аягында активдүү өздөштүрүү үчүн жаңы сөздөрдүн жана сүйлөмдөрдүн тизмеси берилген. Алар: «Жаныбарлар», «Куштар», «Үй-бүлө», «Тамак-аш», «Тамактануу бөлмөсү», «Менин бөлмөм», «Жыл мезгилдери», «Жума күндөрү», «Айлар», «Сан атоочтор» ж.б. Негизинен, материалды баланын өздөштүрүүсү үчүн элементардык эң тийиштүү этиштерди жана лексиканы пайдалануну камсыз кылат.

# ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное учебное пособие рассчитано для детей дошкольного и младшего возраста. Оно рассчитано также для учителей, родителей, которые помогут малышам делать первые шаги для изучения английского языка. Это пособие можно использовать во время занятий, прогулок, и даже дома вместе с родителями изучать английский язык самостоятельно.

Цель пособия – развить навыки устной речи благодаря правильно подобранным предметным и сюжетным картинкам, помочь правильно произносить и повторять лексику в любых ситуациях. Лексика определяется тематикой. Для каждой темы даются новые слова и выражения, предназначенные для активного усвоения. Тематика пособия следующая: «Знакомство», «Семья», «Еда», «Кухня», «Моя комната», «Времена года», «Дни недели», «Месяцы», «Числительные», «Животные», «Птицы», «Насекомые», «Природа» и т. д. Основной материал обеспечивает развитие самых элементарных наиболее употребительных глаголов и лексики для детского мира.

# Contents – Содержание – Мазмуну

Кириш сөз ..... 3
Предисловие ..... 4
The English Alphabet ..... 6
Фонетические знаки. Транскрипция
Фонетикалык белгилер. Транскрипция ..... 32
Learn to read – Научись читать – Окууну үйрөн ..... 34
Reading of letters – Чтение букв – Тамгаларынын окулушу ..... 35
Буквосочетания – Айкаш тамгалардын окулушу ..... 47
Sounds – Звуки – Тыбыштар ..... 53
Numbers – Цифры – Сандар ..... 54
Ordinals – Порядковые числительные – Иреттик сан атоочтор ..... 57
Personal Pronouns – Личные местоимения – Жактама ат атоочтор ..... 58
The verb «to be» – Глагол «to be» – «to be» этиши ..... 59
The days of the week – Дни недели – Аптанын күндөрү ..... 60
Seasons and Months – Времена года и месяцы – Жыл мезгилдери жана айлар ..... 61
The Weather – Погода – Аба ырайы ..... 62
Family – Семья – Үй-бүлө ..... 63
The verb «to have» – Глагол «to have» – «to have» этиши ..... 64
My body – Моё тело – Менин денем ..... 65
House – Дом – Үй ..... 68
Living room – Зал ..... 69
Bedroom – Спальня – Уктоочу бөлмө ..... 70
Bathroom – Ванная комната – Жуунучу бөлмө ..... 71
Dishes – Посуда – Идиштер ..... 73
House Verbs – Бытовые глаголы – Үй тиричилигине тиешелүү этиштер ..... 75
Shapes – Формы – Калыптар ..... 77
Colours – Цвета – Түстөр ..... 78
Opposites – Противоположности – Карама-каршылыктар ..... 79
Prepositions – Предлоги – Кызматчы сөздөр ..... 81
Nature – Природа – Жаратылыш ..... 83
Trees – Деревья – Дарактар ..... 84

Flowers – Цветы – Гүлдөр....85
Cereals – Зерновые растения – Дан өсүмдүктөрү....86
Insects – Насекомые – Курт-кумурскалар....87
Farm animals – Животные фермы – Фермадагы жаныбарлар....88
Zoo animals – Животные зоопарка – Зоопарк жаныбарлары....90
Forest animals – Лесные животные – Токой жаныбарлары....91
Sea animals – Водные животные – Деңиз жаныбарлары....92
Birds – Птицы – Канаттуулар....93
Professions – Профессии – Кесиптер....85
Verbs – Глаголы – Этиштер....98
Clothes – Одежда – Кийимдер....100
School Supplies – Школьные принадлежности – Окуу куралдары....101
Classroom Verbs....103
Toys – Игрушки – Оюнчуктар....105
Birthday Party – День рождения – Туулган күн....107
Sports – Спорт....109
Outdoor games – Игры вне помещения – Сырттагы оюндар....110
Indoor activities – Действия внутри дома – Үй ичиндеги кыймыл-аракеттер....111
Fruit – Фрукты – Жемиштер....112
Vegetables – Овощи – Жашылчалар....114
Meat and fish – Мясо и рыба – Эт жана балык....116
Food – Еда – Тамак-аш....117
Drinks – Напитки – Суусундуктар....119
Food Verbs....120
Plural forms of nouns – Множественное число существительных Заттардын көптүк түрү....122
Указательные местоимения – Шилтеме ататоочтор....125
Question words – Вопросительные слова – Суроолуу сөздөр....128
Transportation – Транспорт....134
Cross the street – Перейди дорогу – Жолдон өт....135
Places and buildings – Места и здания – Турак жайлар жана курулуш борборлор....136
Illnesses – Заболевания – Оорулар....138
Time – Время – Убакыт
What time is it? – Который час? – Саат канча болду?....139
Everyday activities – Повседневные движения – Күнүмкү кыймыл-аракеттер....141
Present, Past, Future tenses – Настоящее, Прошедшее, Будущее времена – Учур, өткөн, келер чактар....147

Министерство образования и науки Кыргызской Республики
Кыргызский государственный университет им. И.Арабаева
Кафедра иностранных языков

**Абдраева Айгуль Толоковна**

# Безличные предложения в английском языке и их соответствия в кыргызском языке

Бишкек 2012

УДК 80/81
ББК 81
А 13

Рассмотрено на УМО
КГУ им.И.Арабаева

Рекомендовано к печати УС
КГУ им.И.Арабаева

**Редактор** – д-р.филол.наук, проф. Маразыков Т.С.

**Рецензенты:** д-р.филол.наук, проф. Найманова Ч. К., д-р.филол.наук, проф. Караева З.К., канд.филол.наук, проф. Кадырова Ш.К.

**Абдраева А.Т.**

А 13 Безличные предложения в английском языке и их соответствия в кыргызском языке. –Б.: 2012. – 151 с.

ISBN 978-9967-04-434-0

Цель монографии является рассмотрение структурных типов безличных предложений в исследуемых языках; семантической структуры, а также внесение прагматических параметров в синтаксическом описании безличных предложений.

А 4602000000-12
ISBN 978-9967-04-434-0

УДК 80/81
ББК 81
@ Абдраева А.Т., 2012

# ВВЕДЕНИЕ

Данная работа посвящена сопоставительному исследованию безличных предложений двух генетически и типологически различных языков.

По общепринятому мнению, сопоставление отдельных уровней языков является перспективным направлением в современной лингвистике. Однако, сопоставительные исследования в области синтаксиса германских и тюркских языков не многочисленны. Восполняя в определенной мере этот пробел, в данной работе исследуются безличные предложения с точки зрения их структуры, семантики и прагматики.

Актуальность сопоставительного исследования английских и кыргызских безличных предложений обусловлена тем, что в изучение вовлекается целый комплекс взаимосвязанных теоретических вопросов, каждый из которых нуждается в тщательном исследовании, а с другой стороны – недостаточной разработанностью вопросов структуры и семантики безличных предложений в плане сопоставления английского и кыргызского языков. Данная работа отличается от предыдущих работ, касающихся темы безличных предложений тем, что в данной работе безличные предложения исследуются впервые с точки зрения прагматики. Наряду с прагматикой большое внимание уделяется на некоторые моменты семантики, которые были упущены в предыдущих исследованиях.

Таким образом, актуальность работы определяется недостаточной изученностью проблем структуры, семантики и прагматики безличных предложений в сопоставительно-типологическом плане с учетом последних достижений общего и сопоставительного языкознания; отсутствием последовательно разработанной лингвистической основы для создания учебников и учебных пособий с учетом специфики родного и изучаемого иностранного языков, а также для практики перевода.

Целью исследования является рассмотрение структурных типов безличных предложений в исследуемых языках; семантической структуры, а также внесение прагматических

153. Чонбашев К. С. Сложные предложения с придаточными дополнительными, времени и причины в русском и киргизском языках: Автореф. дис. ...канд. филол. наук. –Фрунзе, 1964. –21 с.
154. Шабдан у А. Биздин тил. Наш язык. Синтаксис киргизского языка. –Фрунзе: Кырмамбас, 1931.
155. Шабданов А., Батманов И. А. Кыргыз тилинин элементардык грамматикасы. –Фрунзе; Ташкент: Кырмамбас, 1933. –201 б.
156. Шаммаева Н. Ш. Структурно-грамматические особенности английских и туркменских фразеологических единиц, характеризующих состояние человека. Изв. АН. Туркменистана. Серия гуманитарных наук. №3, –1995. –7 с.
157. Шахматов А. А. Синтаксис русского языка. 2-е изд. –Л.: Госиздат, 1941. –265 с.
158. Шмелев Д. Н. Синтаксическая членимость высказываний в современном русском языке. –М.: Наука, 1976. –150 с.
159. Щербакова Т. Н. Грамматика английского языка –М.: Юрист, 1999.
160. Ыдырыс уулу А. Эне тил китеби. Грамматика и правописание. 1 часть. –Фрунзе: Кырмамбас, 1934.
161. Ысакулов К. Английские пространственные предлоги и их соответствия в кыргызском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. –Бишкек, 1995. –19 с.
162. Юсупов У. К. Сопоставительная лингвистика как самостоятельная дисциплина // Методы сопоставительного изучения языков. –М.: Наука, 1988. – с.101.
163. Якобсон Р. Типологические исследования и их вклад в сравнительно-историческое языкознание // Новое в лингвистике. Вып. III. –М.: Прогресс, 1963.
164. Ярцева В. Н. Исторический синтаксис английского языка. –М.: Изд-во АН СССР, Ленингр. отд-ии, 1961. –308 с.
165. Brugmann K. Die Syntax des einfachen Satzes im Indorgermanishen. –Berlin, 1925.
166. Chomsky N. Aspects of the Theory of Syntax. –Cambridge, MA: MIT Press, 1969. –307 p.

167. Frensis. The structure of American English. –N. Y.: The Ronald press Co., 1958. —614 p.
168. Ganshina M., Vasilevskaya N. English grammar. –M. Foreign Languages publishing house. 1954.
169. Gordon E.M., Krilova I. P. The English Verbals. –M.: Mezhdunar. Otnosheniya, 1973. –216 p.
61. Gordon E. M. A Grammar of Present - day English : Parts c Speech. -Moscow Higher School, 1974. -332 p.
62. Greenwood C An Essay towards a Practical English grammar. - Manston: Scolar Press, 1968. -310 p.
170. Krylova I. P., Gordon E. M. A grammar of present–day English. –Moscow, 2000. –448 p.
171. Jespersen O. The Philosophy of Grammar. –L., 1951. –412 p.
172. Kaushanskaya V.L., Kovner R.L., Kozhevnikova O.N. et al. A Grammar of, the English Language. –L.: Prosveshchenie, 1967. –320 p.
173. Reznik R. V. A Grammar of Modern English Usage. –M.: Флинта. 1999,
–688 с.

**Список использованных источников**

1. Айтматов Ч. Жамиля./ Повесть. –Фрунзе: Адабият, 1978. –352 б.
2. Айтматов Ч. Кыямат роман. –Фрунзе: Адабият,1988. –352 б.
3. Драйзер Т. Женни Герхардт. Фрунзе: Кыргызстан, 1978. –396 б.
4. Жайнаков Т. Кыска жана нуска сөздөр. –Бишкек, 2001. –228 б.
5. Жантошев К. Каныбек. –Фрунзе: Кыргызстан, 1972. –728 б.
6. Касымбеков Т. Сынган кылыч. –Бишкек: Кыргызстан, 1998. –712 б.
7. Касымбеков Т. Келкел. –Фрунзе: Мектеп, 1990. –672 б.
8. Мусаева С.А. Кыргызские, русские и английские пословицы и поговорки. –Бишкек, 2003. –92 с.
9. Токомбаев А. Токтолбойт толкун тубөлүк. –Бишкек, 1995.
10. Чоротегин Т. К. Махмуд Кашкари (Барскани) жана анын «Дивану лугати т–түрк» сөз жыйнагы (1072-1077) –Бишкек: Кыргызстан, 1997. –144 б.

КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ И. АРАБАЕВА
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

# Деловой английский язык

Бишкек - 2013

УДК 811.111
ББК 81.2 Англ.
У 91

Рецензент: канд.филол.наук., проф. Кадырова Ш. К.

**Составители**: канд. филол. наук., доц. Абдраева А.Т., Сакибаева Н.А., Абдраева Г. Т.

У91 Учебное пособие по деловому английскому языку для студентов 2 курсов неязыковых специальностей./сост А.Т.Абдраева и др. -Б.: 2013.-121 с.

ISBN 978-9967-04-380-0

Учебник делового английского построен на реальных ситуациях делового общения с зарубежными партнерами. Представлены такие темы, как техника ведения беседы, деловая документация, деловая встреча, контракты, балансы, бухгалтерский учет, налоги банки и т.д.

Студент сможет освоить необходимую лексику и грамматические правила и вести деловые переговоры, переписку, обсуждать многие тематические вопросы и т.д.

Целью учебного пособия - оказание практической помощи изучающим английский язык с целью применения его в сфере бизнеса, менеджмента и управления персоналом.

Е4602020102-11 УДК 811.111

ISBN 978-9967-04-380-0 ББК 81…2 Англ

©Составители А.Т.Абдраева
Н.А.Сакибаева
Г.Т.Абдраева

## Содержание

Unit one Meeting an English businessman ..... 2
Unit two Speak with Englishmen!..... 4
Unit three The Dostuk hotel ..... 7
Unit four At the restaurant ..... 11
Unit five Small talk..... 15
Unit six Making an appointment ..... 17
Unit seven Business ..... 19
Unit eight A business talk ..... 21
Unit nine Details ..... 24
Unit ten Contract ..... 27
Unit eleven Fax messages .....30
Unit twelve Telephoning ..... 33
Unit thirteen Travelling ..... 37
Unit fourteen Passports ..... 40
Unit fifteen Meetings ..... 44
Unit sixteen Hotel in London..... 50
Unit seventeen – Training programme ..... 53
Unit eighteen Trade finance ..... 56
Unit nineteen Banking ..... 60
Unit twenty The Bank of England ..... 63
Unit twenty one Changing moneny..... 66
Unit twenty two Accounting .....70
Unit twenty three Taxes .....72
Unit twenty four Business contacts.....75
Unit twenty five At the office.....78
Unit twenty six The goods to be bought.....84
Unit twenty seven International marketing.....86
Unit twenty eight Ordering the devices.....90
Unit twenty nine Contracts in foreign trade.....94
Unit thirty Good-bye to London.....96
Образы писем .....99
English-Russian phrases on business .....115
Литература .....139

## Литература

Business Vocabulary in Use Elementary Bill Mascull, Cambridge University Press 2006
Business English. Christine Johnson, 2000
Business English. John Rogers, 2001
International Hotel English / Communicating with the international traveler. Donald Adamson English
International Restaurant / Communicating with the international traveler. Leila Keane.
Учебное пособие для студентов II курса «Деловой английский язык».- Б.,2007 Абдраева Г.Т.
Деловой английский. Ускоренный курс.- ЮНИТИ, 1997. Шевелева С А.
Деловые приемы и встречи на английском: визиты, сотрудничество и профессиональные контакты. Серена Мёрдок-Стерн, Москва АСТ2007
Письма по-английски на все случаи жизни. Ступин Л. П. Издательство «Просвещение», 1997
Практика делового общения. Линда Сайпрес, Москва 2001
Куриленко Ю.В. 400 тем по английскому языку для студентов и преподавателей.- М., 2002.
Резник Р. В. Грамматика английского языка. – М., 2001.
Кузмичева Т. Н., Сборник скетчей. Пособие по английскому языку для начинающих. – М., 1991.
Памухина Л. Г., Желтая Л. Р. Будем читать, и говорить по-английски. – М., Высшая школа, 1993.
Смирнова Н. С., Жалимова Т. Г. Английский для Вас. М.,1993.

| | |
|---|---|
| spot | валютная сделка с расчетом на второй день после ее заключения |
| settlement | расчет |
| **Taxes** | **Налоги** |
| taxation | налогообложение |
| taxation system | система налогообложения |
| income tax | подоходный налог |
| property tax | налог на недвижимость |
| inheritance tax | налог на наследство |
| corporation tax | налог с прибыли предприятий и компаний |
| capital gains tax | налог на прирост капитала |
| value added tax (VAT) | налог на добавленную стоимость |
| taxable | налогооблагаемый |
| liable to tax | подлежащий налогообложению |
| taxable income | налогооблагаемый доход |
| taxable profits | налогооблагаемые прибыли |
| tax rate | ставка налога |
| income tax rate | ставка подоходного налога |
| standard rate | обычная ставка |
| small companies tax rate | ставка для малых предприятий |
| marginal rate | максимальная ставка |
| allowance/relief | уменьшение налога |
| to be tax exempt | быть освобожденным от уплаты налога |
| tax exemption | освобождение от уплаты налога |
| to charge/to levy taxes | взимать налог |
| tax return/declaration | налоговая декларация |
| Inland Revenue | Налоговое ведомство Великобритании |

## Введение

Учебное пособие построен на реальных ситуациях общения с английскими и кыргызскими бизнесменами в Англии и Кыргызстане. В нем представлены такие темы, как:

- Обучение специалистов
- Финансирование внешней торговли
- Платежи
- Контракты, запросы, предложения
- Посещения фирм и предприятий
- Финансовая деятельность
- Балансы, бухгалтерский учет
- Банки и т.д.

Учебное пособие поможет студентам вести деловые переговоры, телефонные деловые разговоры, а также активно участвовать в различных деловых встречах.

Учебник содержит диалоги по этим темам, деловую переписку, а также интересные страноведческие сведения.

К текстам даются словарные пояснения, грамматические правила и упражнения. Они помогут студентам лучше запомнить слова и научиться правильно, употреблять их в своей речи, а также понимать собеседника, говорящего на английском языке.

Каждый раздел включает текст тематического характера, грамматические упражнения, различные упражнения для закрепления темы, деловые беседы, диалоги, представляющие реальные жизненные ситуации. В каждом разделе предусмотрены творческие задания.

Данный учебное пособие имеет практическую направленность. Материал ориентирован на активные и интенсивные методы обучения иностранным языкам. Для написания данного учебника использованы и переработаны материалы из различных источников с учетом последней информации по всем изучаемым проблемам. Приводится также краткий словарь деловой лексики по темам, изучаемым в учебнике.

Желаем успехов в изучении делового английского!

Чыланбекова Н.
Муртазаева Р.О.

# ДЕЛОВЫЕ КОНТАКТЫ

## немецко-русский разговорник

Бишкек 2007

УДК 80/81
ББК 81.2-4
Ч-97

Рецензенты: декан факультета мировых языков ИМЯ КГУ им. И. Арабаева, кандидат филологических наук, и.о. профессора Осмонова С.А.
Заведующая кафедрой теории и практики перевода ФЕЦ БГУ им. К. Карасаева, кандидат педагогических наук, доцент Мухарова М.Л.

Чыланбекова Н. Муртазаева Р. О.
Ч-97 Деловые контакты: Немецко-русский разговорник. – Б.: 2007.– 119 с.

ISBN 978-9967-04-227-8

Немецко-русский разговорник предназначен для установления деловых контактов с зарубежными партнерами, а также при общении с иностранными гражданами, приезжающими из немецкоязычных стран.

Рекомендовано Ученым Советом КГУ им. И.Арабаева.

Ч-4602030000-07
ISBN 978-9967-04-227-8

УДК 80/81
ББК 81.2-4
©Чыланбекова Н.,
Муртазаева Р.О., 2007

## GESCHAFTSKONTAKTE
## ДЕЛОВЫЕ КОНТАКТЫ

**Bekanntschaft:**
- Begrüßung
- Machen wir uns bekannt
- Bitte, Entschuldigung, Dank
- Sprache, Nationalität. Glückwünsche

**Знакомство:**
- Приветствие
- Давайте познакомимся!
- Просьба, Извинение, Благодарность
- Языки, Национальность, Поздравления

**Telefon:**
- Telefon
- Telefongespräch
- Einen Termin vereinbaren
- Begegnung

**Телефон, Встреча:**
- Телефон
- Разговор по телефону
- Договориться о встрече
- Встреча

**Transport:**
- Straßenverkehr
- Wie lange dauert der Flug
- Auf dem Bahnhof
- Im Zoll

**Транспорт:**
- Уличное движение
- Какая продолжительность полета
- На вокзале
- На таможне

**In der Stadt:**
- Im Hotel
- Im Restaurant
- Auf der Post
- Auf der Bank

**В городе:**
- В гостинице
- В ресторане
- На почте
- В банке

**In der Firma:**
- Im Sprechzimmer
- Bekanntschaft mit der Firma
- Die Bewerbung
- In der Botschaft

**На фирме:**
- В приемной
- Знакомство с фирмой
- Устройство на работу
- В посольстве

**Geschäftskontakte:**

- Abkommen mit der Firma
- Abschließer des Vertrags
- Zahlungsbedingungen
- Lieferbedingungen.

**Деловые контакты:**

- Соглашение с фирмой
- Заключение договора
- Условия платежа
- Условия поставок

**Deutsche Sprichworter**

**Немецкие пословицы и поговорки**

## Предисловие

Данный разговорник предназначен для широкого круга читателей, изучавших немецкий язык в вузе или на курсах и желающих освоить деловой немецкий язык, а также для установления деловых контактов с зарубежными партнёрами.

Цель разговорника - обучить основам делового общения в типичных ситуациях: знакомство, разговор по телефону, командировках в одну из немецкоязычных стран, заказ билета и номера в гостинице, в банке, в ресторане, знакомство с фирмой, ведение деловых переговоров, обсуждение и подписание договора, коммерческая корреспонденция (факс, счёт, условия оплаты, заказ, протоколы, деловое письмо, письмо-заказ и т.п.), говорить в пределах базовых деловых ситуациях, с которыми вы можете встретиться в деловой поездке, представиться и представить своих коллег, договориться о встрече по телефону и т.д.

Разговорник состоит из 7 разделов:

- Знакомство
- Телефон
- Транспорт
- В городе
- На фирме
- Деловые контакты
- Немецкие пословицы и поговорки

Каждый раздел включает:

- Диалоги, с переводом на русский язык.
- Полезные советы, по отобранным темам и ситуациям.
- Тематический словарь

Диалоги составлены и систематизированы по тематике, обладают большой информационной плотностью.

Разговорник содержит также большое количество страноведческой информации, необходимой для деловой поездки в немецкоязычную страну (например: как вызвать такси, о городском транспорте, о гостиницах, о ценах, как пользоваться расписанием самолетов и поездов и т.п.)

Раздел «Немецкие пословицы и поговорки» имеет своей основной целью ознакомление читателей, изучающих немецкий язык, с наиболее интересными и употребительными немецкими пословицами и

## Список использованной литературы

Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. Москва 2005.

Попов А.А. Деловая поездка в Германию. Москва 2000.

Попов А.А. Немецкий язык для всех. Москва 1995.

Романенко Д.Р. Русско-немецкий справочник. Москва 2004.

Бухаров В.М. Кеслер Т.П. Немецкий для начинающих. Москва 2001.

Носков С.А. Самоучитель немецкого языка. Минск 2000.

Holger Arend. Malachowa E. Nur Mut Verlag fur Deutsch 1997

Heuber.M.Deutsche Sprachlehre fur Auslander. Printed in Germany.

Hausserman U. Sprachkurs Deutsch. Auflage 1997.

Tetzner F. Deutsches Sprichworterbuch. Leipzig.

Graf A.E. 6000 deutsche und russische Sprichworter 3. Auflage, Halle.

Duden K. Stilworterbuch der deutschen Sprache. Manheim.

## Содержание

Предисловие _ _ _

КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ И. АРАБАЕВА

ФАКУЛЬТЕТ ФУНДАМЕНТАЛЬНЫХ ДИСЦИПЛИН

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

# КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ КГУ ИМЕНИ И. АРАБАЕВА

БИШКЕК-2009

УДК 811.111
ББК 81.2 англ.
К 65

*Утверждено Учебно- методическим советом ФФД КГУ имени И. Арабаева*

**Составители:** преподаватель английского языка Сакибаева Н.А.

**Рецензент:** к.ф.н., и.о.проф. Кадырова Ш.К.

Данные контрольные задания предназначены для методического руководства в проведении контрольных заданий по английскому языку, специальности «Правоведение» ИИиСПО и разработаны в соответствии с учебными планами.

Контрольные задания по английскому языку для неязыковых специальностей КГУ им. И. Арабаева /сост. Сакибаева Н.А -Б.:2009.-20с.

ISBN 978-9967-04-370-1

К 4602020102-10

УДК 811.111
ББК 81.2 англ.

ISBN 978-9967-04-370-1

КГУ, 2009

# Английский язык

## *КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ*

Одобрено учебно-методической комиссией КГУ имени И.Арабаева.

Пособие включает 4 контрольные работы для студентов-заочников специальности «Правоведение» ИИиСПО. Каждая контрольная работа состоит из текста по специальности и упражнений, в основе которых лежит пройденная грамматика и лексика.

### Методические рекомендации
### по выполнению контрольных заданий

Учебными планами заочного отделения Института истории и социально-правового образования предусмотрено изучение иностранного языка в течение четырех семестров. Номер контрольной работы соответствует номеру семестра. Контрольная работа должна быть представлена студентом в письменном виде за месяц до начала сессии и должна быть защищена устно. Кроме того, представляется текст художественного жанра, связанный с юридической тематикой, объемом три печатных листов, который должен быть сдан на консультациях, проводимых каждую третью субботу месяца. Двухлетняя работа студента над английским языком завершается экзаменом. К экзамену по английскому языку допускаются студенты, получившие зачет по контрольным работам и сдавшие перевод дополнительных текстов на английском языке за учебный период.

**Темы, выносимые на экзамен**

I семестр Политическая система Великобритании.

II семестр Политическая система США.

III семестр Судебная система Великобритании.

IV семестр Судебная система США.

Экзаменационный материал содержит два вопроса:

1) письменный перевод с английского языка на кыргызский или русский оригинального текста по специальности со словарем.

2) беседа на английском языке по тематике пройденных разговорных тем.

**Контрольная работа 1**

ROLE OF THE CONSTITUTION

American concern for justice is written, into the basic law of the land, the United States Constitution, which establishes the framework for the federal government and guarantees rights, freedom and justice to all. The Constitution, written in 1787, established a government of three branches. One of these is the judicial branch, and the Supreme Court of the United States is the most powerful part of it.

The other two branches of the government are the legislative, which consists of a Congress of elected representatives of the people, and the executive, headed by the president as chief of state. The people who designed this government and wrote the constitution distributed power among the three branches so that no one person or group of people in the government could exercise enough power to control the others. The procedure for naming justices to the Supreme Court is the example of hw this distribution of powers, called "checks and balances", works. The chief justice and the associate justices are named by the president. This authority represents great power, considering the major effect, court decisions have on the legal system and the society in general. The writers of the Constitution tried

to make certain, however, that presidents would name only qualified justices and also that they could not remove justices with whose decisions they disagreed. This insures the independence of the judicial branch. For that reason, no one can become a member of the court unless the upper house of Congress - the United States Senate - approves. The Senate does not approve an appointment until its members are satisfied that the candidate is qualified. Once approved, a justice cannot be removed by either the president of the Congress without very good reason, nor can the salary of the justices be reduced. The chief justice and associate justices, therefore, serve on the court for life and need not - and should not take into consideration political issues or the opinions of officials in the other branches of government when making legal decisions.

*Vocabulary notes*

1. legislative (adj) - законодательный
   legist (n) - правовед
2. executive (adj) - исполнительный
3. to exercise - использовать, осуществлять (права)
   to exercise rights - пользоваться (правами)
   to exercise religion - исповедовать религию
4. "checks and balances" - система "сдержек и противовесов" принцип взаимоограничения властей (законодательной, исполнительной и судебной)
5. authority (a) - власть; полномочие, сфера компетенции, авторитет; влияние
6. to insure - обеспечивать; страховать (-ся)
7. to approve одобрять; утверждать, санкционировать

Чыланбекова Н.

# Кызматтык байланыштар

Кыскача немисче-кыргызча сүйлөшмө

УДК 80/81
ББК 81.2-4
Ч-97

И. Арабаев атындагы КМУнун Илимий Кеңеши тарабынан сунушталды.

Рецензенттер: Н. Исанов атындагы КМКТАУ, чет тилдер кафедрасынын башчысы, филол. и.к., доцент А.Ж. Сарымсакова.

педагогика илимдеринин кандидаты, Педагогика факультетинин доц. м. а. Н.Э. Абдраева.

Чыланбекова Н.
Ч-97 Кызматтык байланыштар. /Кыскача немисче-кыргызча сүйлөшмө. –Б., – 2019. 116 б.

ISBN 978-9967-04-227-8

Кызматтык байланыштар. Кыскача немисче-кыргызча сүйлөшмө чет элдик өнөктөштөр менен кызматтык байланыштарды түзүүгө жана ошондой эле немис тилдүү өлкөлөрдөн келген чет элдик жарандар менен баарлашууда колдонууга багытталган.

Ч-4602030000-07
ISBN 978-9967-04-227-8

УДК 80/81
ББК 81.2-4
© Чыланбекова Н.,

## Geschaftskontakte
## Кызматтык байланыштар

| | |
|---|---|
| **Bekanntschaft:** | **Таанышуу:** |
| • Begrüßung | Саламдашуу |
| • Machen wir uns bekannt | Таанышып алалы! |
| • Bitte, Entschuldigung. Dank | Өтүнүч, Кечирим суроо, Ыраазычылык |
| • Sprache, Nationalität. Glückwünsche | Тилдер, Улуттар, Куттуктоо |
| **Telefon:** | **Телефон, Жолугушуу:** |
| • Telefon | Телефон |
| • Telefongespräch | Телефон боюнча сүйлөшүү |
| • Einen Termin vereinbaren | Жолушуу тууралуу сүйлөшүп алуу |
| **Transport:** | **Транспорт:** |
| • Straßenverkehr | Жол кыймылы |
| • Wie lange dauert der Flug | Учуу узактыгы кандай |
| • Auf dem Bahnhof | Вокзалда |
| • Im Zoll | Бажыда |
| **In der Stadt:** | **Шаарда:** |
| • Im Hotel | Мейманканада |
| • Im Restaurant | Ресторанда |
| • Auf der Post | Почтада |
| • Auf der Bank | Банкта |
| **In der Firma:** | **Фирмада:** |
| • Im Sprechzimmer | Кабылдамада |
| • Bekanntschaft mit der Firma | Фирма менен таанышуу |
| • Die Bewerbung | Жумушка орношуу |
| • In der Botschaft | Элчиликте |

| | |
|---|---|
| **Geschäftskontakte:** | **Кызматтык байланыштар:** |
| • Abkommen mit der Firma | Фирма менен макулдашуу |
| • Abschließer des Vertrags | Келишим түзүү |
| • Zahlungsbedingungen | Төлөм шарттары |
| • Lieferbedingungen. | Алып келүү шарттары |

| | |
|---|---|
| **Deutsche Sprichworter** | **Немис макал-лакаптары** |

## Киришүү

Бул сүйлөшмө ЖОЖдордо, курстарда немис тилин үйрөнүүчү окурмандардын кеңири чөйрөсүнө жана иштиктүү немис тилин өздөштүрүүнү каалагандарга, ошондой эле чет элдик өнөктөштөр менен кызматтык байланыштарды түзүү үчүн багытталган.

Сүйлөшмөнүн максаты – типтүү кырдаалда иштиктүү байланыш түзүүнүн негиздерине үйрөтүү: таанышуу, телефон менен сүйлөшүү, немис тилдүү мамлекеттердин бирине иш сапарга чыгуу, белет алуу, мейманканада, банкта, ресторанда орун заказ берүү, фирма менен таанышуу, кызматтык сүйлөшүүлөрдү жүргүзүү, келишимди талкуулоо жана кол коюу, коммерциялык корреспонденция (факс, эсеп, төлөм шарттары, буйрутма, токтомдор, кызматташуу каты, заказ каты ж.б.), иш сапарында мүмкүн болгон кездешүүчү базалык кызматтык кырдаалдын чегинде сүйлөшүү, өзүн жана өзүнүн коллегаларын тааныштыруу, телефон боюнча кездешүү тууралуу сүйлөшүү ж.б.

Сүйлөшмө 7 бөлүмдөн турат:

- Таанышуу
- Телефон
- Транспорт
- Шаарда
- Фирмада
- Кызматтык байланыштар
- Немис макал-лакаптары

Алардын ар бири төмөнкүлөрдү камтыйт:

- кыргыз тилине которулган диалогдор
- тандалып алынган темалар жана кырдаалдар боюнча пайдалуу кеңештер
- тематика боюнча түзүлгөн жана системалаштырылган диалогдор.

Сүйлөшмөдө немис тилдүү өлкөлөргө иш сапар менен барууда зарыл болгон өлкө таануу боюнча көптөгөн маалыматтар бар (мисалы: кантип такси чакыруу керек, шаардык транспорт, баалар тууралуу, участкардын жана поезддердин жүгүртмөсүн кантип пайдалануу керек ж.б.).

«Немис макал-лакаптары» бөлүмүнүн негизги максаты – немис тилин үйрөнүүчү окурманды кызыктуу жана көбүрөөк колдонулуучу немис элинин макал-лакаптары менен тааныштыруу. Немис тилин активдүү үйрөнүүнү каалагандар макал-лакаптарды жакшы билүү менен сүйлөгөн сөзүн образдуу жана жандуу кылып бере алат.

**Zorn macht blind.**
Ачуу сокур кылат.
**Zu jäh bringt Weh.**
*Салыш.:* Шашкан шайтандын иши.
**Zucker auf der Zunge, Galle im Herzen.**
*Салыш.:* Тилинен бал тамат, жүрөгү таш.
**Zum Lernen ist niemand zu alt.**
*Салыш.:* Кылым жаша, кылым үйрөн.
**Zur Rache sei eine Schnecke, zur Wohltat ein Vogel.**
*Өч аларда улул бол, жакшы иш кыларда куш бол.*
**Zwei Bären vertragen sich nicht in einer Höhle.**
Бир казанда эки кочкордун башы кайнабайт.
**Zwei Köpfe sind besser als einer.**
Бир баш жакшы, эки андан да жакшы.
**Zwischen Sein und Scheinen ist ein großer Unterschied.**
*«Болот» жана «мүмкүн» ортосунда чоң айырма.*

## Пайдаланган адабияттар тизмеси

Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. Москва 2005.
Попов А.А. Деловая поездка в Германию. Москва 2000.
Попов А.А. Немецкий язык для всех. Москва 1995.
Романенко Д.Р. Русско-немецкий справочник. Москва 2004.
Бухаров В.М. Кеслер Т.П. Немецкий для начинающих. Москва 2001.
Носков С.А. Самоучитель немецкого языка. Минск 2000.
Holger Arend. Malachowa E. Nur Mut Verlag fur Deutsch 1997
Heuber.M.Deutsche Sprachlehre fur Auslander. Printed in Germany.
Hausserman U. Sprachkurs Deutsch. Auflage 1997.
Tetzner F. Deutsches Sprichworterbuch. Leipzig.
Graf A.E. 6000 deutsche und russische Sprichworter 3. Auflage, Halle.
Duden K. Stilworterbuch der deutschen Sprache. Manheim.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖНОЙ ПОЛИТИКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени И. АРАБАЕВА

Кадыркулова З. А. Чыланбекова Н.

# Учебно - методические указания по английскому и по немецкому языкам для студентов-заочников I-II курсов (контрольные задания №1, №2)

Бишкек - 2006

УДК 80/81

ББК 81.2

К 13

Рецензенты: Зав. кафедрой практического курса иностранного языка КГУ им. И.Арабаева и. о. доц. Садыкова Р.К. Зав. кафедрой иностранных языков КГУСТА канд. пед. наук; и. о. профессора Тулеева Ч. С.

Кадыркулова З.А. Чыланбекова Н.

К 13 Учебно-методические указания по английскому и немецкому языкам для студентов-заочников I и II курсов (контрольные задания №1, №2). Кыргыз. Гос. университет. – Б.: 2006.- 103 с.

ISBN 9967-20-415-x

Рекомендовано: Ученым советом ИМЯ КГУ им. И.Арабаева

К 4602000000-06

ISBN 9967-20-415-x

УДК 80/81

ББК 81.2

© Кадыркулова З.А.
Чыланбекова Н.

## *ПРЕДИСЛОВИЕ*

Учебно-методическое указание предназначается для студентов заочников I и II курсов неязыковых специальностей.

Основная цель – научить студентов читать и понимать литературу по специальности на английском и немецком языках и владеть терминологией по специальности. Методическое указание состоит из 2-х частей. В первую часть включены контрольные задания №1 и №2. Каждое контрольное задание состоит из шести вариантов (англ.) и четырех вариантов (немец.), куда включены упражнения на закрепление лексико-грамматического материала. Упражнения различны по своему характеру (грамматические, лексические), однако целью всех их является развитие навыков чтения и перевода текстов по специальности. Для облегчения работы студентов-заочников к текстам даны списки трудных слов «Understanding details». В основном это термины, знание которых необходимо для будущей самостоятельной работы специалистов.

Вторая часть пособия состоит из текстов для дополнительного и внеаудиторного чтения.

Эти специальные тексты могут служить первой ступенью в приобретении навыка чтения и накопления лексики, необходимой будущему учителю для чтения литературы по специальности.

fur ... geniale Eingebung halten - считать гениальной догадкой (интуицией)

in Angriff nehmen - браться за что-либо

In Erscheinung treten - выявляться, выступать

schien hinzudeuten - казалось, свидетельствовало

das sanskritische Wort - слово из языка санскрит

Lecoq de Boisbaudran - Лекок де Буабодран

der Gesichtskreis - горизонт, кругозор

## *Список использованной литературы*

Сборник контрольных работ и контрольно-тренировочных упражнений по английскому языку – В.А. Скрозникова

Пособие для чтения на английском языке для студентов-заочников – Р.Я. Рубинчих

Сборник текстов и упражнений по английскому языку – А.П. Грызулина, И.И. Антонова

Контрольно-тренировочные упражнения и тексты по английскому языку – А.П. Грызулина, П.Н. Османова, Ю.Ю. Поповичева

Контрольные работы / Немецкий язык – Н.Н. Рачинская

Самоучитель немецкого языка – А.С. Носков

Учебное пособие по немецкому языку – Н. Чыланбекова

Учебник немецкого языка для неязыковых ВУЗов – О.Т. Панкова

Учебник немецкого языка – А. А. Попов

Чыланбекова Н.

# Немецкий язык

**ББК 81.2 Нем.**
**Ч-11**

***Рецензенты:***

Заведующая кафедрой немецкого языка ИМЯ КГПУ им. И. Арабаева, кандидат педагогических наук, доцент **Тулеева Ч.С.**,
Заведующий кафедрой иностранных языков естественных факультетов КГНУ, кандидат филологических наук, профессор **Жумабаев К.Ж.**

**Чыланбекова Нуриса**

Ч-11 НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК: Учебное пособие для студентов-дистантников I курса. - Б.: 2001. – 114 с.
ISB № 9967-506-82-2

Данное пособие по немецкому языку рассчитано на всех желающих изучать немецкий язык самостоятельно, в первую очередь оно предназначается студентам-дистантника I курса дистанционной формы обучения.

Учебное пособие может быть использовано для изучения компьютерной терминологии.

Рекомендовано Ученым Советом ЗПИ КГПУ Им. И. Арабаева

Ч 4602020103-01
ISB № 9967-506-82-2

ББК 81.2 Нем.
ЗПИ КГПУ им. И. Арабаева.

## *ПРЕДИСЛОВИЕ*

Данное учебное пособие по немецкому языку предназначено для студентов-дистантников, начинающих изучать язык. Практическая цель заключается в том, чтобы заложить основы владения иностранным языком в устной (говорения в диалогической и монологической форме, вести беседу в пределах тем повседневного общения и общения в Интернет) и письменной (чтение, письмо) формах. Оно содержит необходимый материал для самостоятельного чтения студентов.

Учебное пособие состоит из следующих разделов:

1. Вводный курс.
2. Основной курс.
3. Тексты для чтения.
4. Краткий грамматический справочник.

А также в конце приводятся ключи и основные формы глаголов. Работу над пособием следует начинать с внимательного и тщательного изучения вводного курса, который служит базой для образования произносительных навыков.

Основной курс включает 10 уроков, изучение которых создает фундамент для дальнейшей самостоятельной работы. Диалог является основной частью занятий. Перевод диалога отсутствует. Это сделано для того, чтобы, пользуясь словами и грамматическими пояснениями, студенты смогли самостоятельно осмыслить и перевести на русский язык. Каждое занятие сопровождается контрольно-тренировочными упражнениями на закрепление изученного материала. Почти все упражнения имеют ключи, обеспечивающие контроль при самостоятельной работе над пособием. Слова расположены на последней странице каждого второго занятия, а также даны контрольные тесты. Слова даны в той последовательности, в какой они встречаются в диалоге.

Раздел «Тексты для чтения» содержит разнообразный материал из жизни стран изучаемого языка, немецких Интернет-сайтов, а также нашей повседневной жизни.

Раздел «Краткий грамматический справочник» предназначен, для того чтобы студенты могли в случае необходимости навести справку и отыскать то или иное грамматическое явление.

# СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ


Mannhein Heipyig Zürich.
Printed in Zingapure 1994.

Max Heuber Uerlag.
Printed in Germany.

Max Heuber Uerlag.
Printed in Auflage.

Max Heuber Uerlag.
Printed in Auflage.

Ulrich Häusserman, Georg Dietrich
Verlag Sauerländer.
Auflage 1997.

Kursbuch.
Verlag Harald Schubert.
Leipzig 1996.

Landgenscheid.
Berlin und München 1992.

Computer & Communications.
www.chip.de.2000.

Попов А.А.
Бишкек 1995.

Панкова О.Т.
Москва 1983.

К.Шаваева.
Бишкек 1998.

Raimkulowa A. Turdureewa N. Asylowa A.
Бишкек 1998.

Носков С.А.
Минск 2000.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие ..... 3

ВВОДНЫЙ КУРС

Введение в фонетику

1. О немецком языке ..... 5
2. Речевой аппарат и транскрипция ..... 6
3. Артикуляционная база немецкого языка ..... 7
4. Немецкие гласные ..... 8
5. Немецкие согласные ..... 9
6. Интонация ..... 10
7. Ударение в немецком слове ..... 10

Практические уроки по фонетике

Урок 1 ..... 12
Урок 2 ..... 13
Урок 3 ..... 17
Урок 4 ..... 20
Урок 5 ..... 22

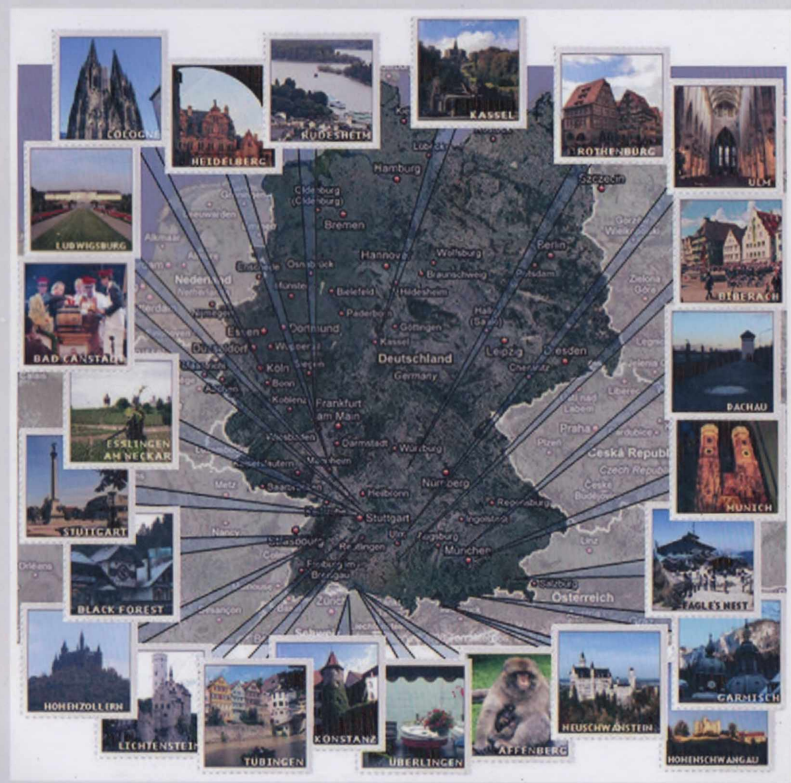
ОСНОВНОЙ КУРС

Stunde 1. *Тема:* Bekanntschaft im Internet ..... 25
Stunde 2. *Тема:* Wie fülle ich die Registierungsform im Internet aus? ..... 29
*Test №1* ..... 34
*Wortliste* ..... 35
Stunde 3. *Тема:* Berufe ..... 36
Stunde 4. *Тема:* Die Arbeitsuche durch Internet ..... 39
*Test №2* ..... 43
*Wortliste* ..... 44
Stunde 5. *Тема:* Der Computer in unserem Leben ..... 45
Stunde 6. *Тема:* Der Computer-Kurs ..... 49
*Test №3* ..... 52
*Wortliste* ..... 53
Stunde 7. *Тема:* Essen und Trinken ..... 54
Stunde 8. *Тема:* Markt ..... 59
*Test №4* ..... 64
*Wortliste* ..... 65
Stunde 9. *Тема:* Auf der Post ..... 66
Stunde 10. *Тема:* Auf der Bank ..... 70
*Test №5* ..... 73
*Wortliste* ..... 74

РЫСОВА Г.Т.

# НЕМИС ТИЛИНИН ГРАММАТИКАСЫ

## I–2–КУРСТАР ҮЧҮН ОКУУ КУРАЛ




Бишкек 2013

УДК 811. 112.2
ББК 81.2 Нем
Р95

РЕЦЕНЗЕНТЫ
Садыкова С. филология илимдеринин кандидаты, доцент
Андашева Ф. филология илимдеринин кандидаты, доцент

**Рысова Г.Т.**
«НЕМИС ТИЛИНИН ГРАММАТИКАСЫ» методикалык
**көрсөтмө -Б.: 2010. -79 бет**

*Биздин республикада окуган жогорку окуу жайдын студенттери жана орто окуу жайлардын окуучулары үчүн кыргыз тилинде немис тил тармагында жазылган окуу китептер өтө аз. Биз Россиядан келген даяр окуу китептер, программалар, окуу куралдар, окуу пландар менен пайдаланып жүрчүбүз. Ошондуктан мамлекеттик тилде көрөтмө берилип жазылган адабияттар өтө керек. Бул сунушталган окуу китеп жеке окуу жайлар үчүн эле эмес, өз алдынча кызыккан адамдарга, лицейде окуган студенттерге, филология факультетине жана мугалимдерге сунушталат. Китеп таблицалар менен коштолду жана грамматикалык терминдер кыргыз тилинде которулуп берилди.*

@РЫСОВА Г.Т. 2013

## Киришүү

Ар бир тилдин өзүнүн грамматикасы бар. Грамматиканын жардамы менен сөз, сөз айкаштарын, сүйлөм жана анын түрлөрүн түзүүгө болот. Немис жана кыргыз тилинин грамматикасынын кээ бир окшоштуктары бар, бирок көпчүлүк учурда алар бири-биринен айрымаланып турат.

Немис жана кыргыз тилинин айрымачылыгына төмөндөгүлөрдү киргизүүгө болот.

1.Немис тилинде *4* жөндөмө болсо, кыргыз тилинде *6* жөндөмө болот.

2.Немис тилинде жөндөмө мүчөлөрдүн милдетин артикль жана предлогдор аткарат.

3.Немис тилинде артикль башкы роль ойнойт да, жөндөмөгө карата өзгөрүп турат, зат атооч сөз баш тамга менен жазылып, өзгөрүүсүз калат да, мүчө уланбайт. Кыргыз тилинде зат атооч сөздөргө мүчө уланат. Болгону жекелик санда *das Maskulinum*-мужской род жана *das Neutrum*-средний род *Genitiv* де **-(e)s** мүчөсү, жана көптүк санда *Dativ* **-n** мүчөсү уланат.

4. Немис тилинде роддор бар, бул жерден орус тилине окшошуп кетет. Кыргыз тилинде род жок.

5.Немис тилинде этиштик чак жана мамиле категориялары негизинен жардамчы этиштердин жардамы менен түзүлсө, кыргыз тилиндеги этиштин чактары жана мамилелери өзүлөрүнө тиешелүү мүчөлөр менен түзүлөт.

Ich *habe* gelesen. Мен окуга*мын*.

*Haben* Sie geschrieben? Жаз*дыңарбы*?

Бул жогорудагы көрсөтүлгөн айрымачылыктар немис тилинин грамматикасынын бардык өзгөчөлүктөрүн көрсөтө алган жок. Негизинен немис, кыргыз тилдеринин айрымачылыгын жана окшоштугун бул китептин негизги бөлүгүнөн табасыздар. Анткени берилген грамматикалык формалар эки тилде салыштырылып, немис тилинин мисалдары кыргыз тилине которулуп берилет. Немис тилинин грамматикасы 3 бөлүктөн турат:

1.Морфология

2.Синтаксис

3.Жазуу эрежеси

1- бөлүктө немис тилинин грамматикалык сөз түркүмдөрүнүн эрежелери.

## Колдонулган китептер

1.Учебник немецкого языка для ВУЗов Рахманова, Погодилова Грабарь-Пассек 2003
2.С грамматическим справочником для школьников А.В. Овчинникова 2012
3.Немецкая грамматика в таблицах и схемах В.В. Бережная 2012
4.Все правила немецкого языка Наталия Ганина 2012
5.Suschtschinski. Deutsch für Jurastudenten. Практический курс современного немецкого языка для юридических и гуманитарных вузов, а также для факультетов международных отношений. Москва «ГИС» 2001
6.В.А.Ачкеевич, А.Д.Рустамова « Немецкий для юристов» Юнити Москва 2005
7.Абдыгулова Н.Д. Немецкий язык. Учебно-методическое пособие. Бишкек 1999
8. Абдыгулова Н.Д., Джумабаева С.Р. Немецкий язык. Учебно-методическое пособие. Бишкек 2002
9.С.А.Носков. Новый самоучитель немецкого языка. Минск. Харвест 2004
10.Н.Ф.Бориско. Биснес курс немецкого языка. ЗАО « Славянский дом книги» Москва 2003
11.Л.А.Кувшинова. Деловая поездка в Германию. Москва «Высшая школа» 1991
12. Russisch-Deutsch. Daum /Schenk. Wörterbuch.
13. Deutsch- Russisch. Daum /Schenk. Wörterbuch.
14.Dr. Erich Keller, K.A. Schmidt «Deutsch, Audiokurse» Delta Publishing, 2001
15.Ярцев В.В. «Deutsch für Sie und…» Москва 2001
16.Sprichwörter Sprichwörterliche Redensarten Russisch-Deutsches Wörterbuch.
17.А.А. Попов. Н.Д. Иванова, Н.С. Обносов, «Praktisches Deutsch 2» Москва 2000

**Inhalt**

Киришүү..... 3
DIE MORPHOLOGIE – МОРФОЛОГИЯ
§ 1. СӨЗ ТҮРКҮМДӨРҮ..... 5
DAS SUBSTANTIV (ЗАТ АТООЧ)
§ 2. Зат атоочтун жалпы мүнөздөмөсү..... 6
§ 3. Зат атоочтун бөлүнүшү..... 7
§ 4. Зат атоочтун мааниси..... 7
§ 5. Зат атоочтун мужской роддунун мүчөлөрү..... 7
§ 6. Зат атоочтун женский роддунун мүчөлөрү..... 8
§ 7. Зат атоочтун средний роддунун мүчөлөрү..... 8
§ 8. Зат атоочтун уңгулары..... 8
§ 9. Зат атоочтун грамматикалык түзүлүшү..... 9
§ 10. Zusammengesetzte Substantive (татаал зат атооч)..... 9
§ 11. Сандын формалары..... 9
DER KASUS (ЖӨНДӨМӨ)
§ 12. Зат атоочтун жөндөмөсү..... 10
§ 13. Зат атоочтун жөндөлүшүнүн өзгөчөлүктөрү..... 11
§ 14. Энчилүү аттардын жөндөлүшү..... 12
DER ARTIKEL (АРТИКЛЬ)
§ 15. Артиклдин жалпы мүнөздөмөсү..... 13
§ 16. Белгисиз артиклдин колдонушу..... 13
§ 17. Белгилүү артиклдин колдонушу..... 14
§ 18. Артикль колдонулбай турган учурлар..... 14
§ 19. Артикль байламта менен биригиши..... 15
DIE PRÄPOSITION (ПРЕДЛОГ)
§ 20. Предлогдун жалпы мааниси..... 15
§ 21. Предлогдордун колдонушу..... 16
§ 22. Genitiv жөндөмөсүндө:..... 16
§ 23. Dativ жөндөмөсүндө..... 17
§ 24. Akkusativ жөндөмөсүндө..... 17
§ 25. Dativ жана Akkusativ жөндөмөсүндө:..... 17
§ 26. Предлогдор артиклдер менен колдонушу..... 18
DAS PRONOMEN (АТ АТООЧ)
§ 27. Ат атоочтун жалпы мүнөздөмөсү ..... 19
§ 28. Ат атоочтордун сүйлөмдө аткарган милдети..... 19
Personalpronomen
§ 29. Жактама ат атоочтун жөндөлүшү..... 20
Reflexivpronomen
§ 30. Өздүк ат атоочтун колдонушу..... 21
Possessivpronomen
§ 31. Таандык ат атоочтун колдонушу ..... 21
Demonstrativpronomen
§ 32. Шилтеме ат атоочтун жөндөлүшү..... 23
Interrogativpronomen
§ 33. Сурама ат атоочтун жөндөлүшү..... 24

Рысова Гүлай Турунбековна

# Немис тилинин грамматикасы көнүгүүлөр менен

Бишкек 2018

УДК 811. 112.2
ББК 81.2 Нем
Р95

РЕЦЕНЗЕНТЫ
Садыкова С. филология илимдеринин кандидаты, доцент
Бакзайлу К.Ш. филология илимдеринин кандидаты, доцент

**Рысова Гүлай Турунбековна**
«НЕМИС ТИЛИНИН ГРАММАТИКАСЫ КӨНҮГҮҮЛӨР МЕНЕН»
методикалык көрсөтмө -Б.: 2018. -128 бет

*Жогорку окуу жайдын студенттери, орто окуу жайлардын жана мектеп окуучулары менен мугалимдер үчүн кыргыз тилинде немис тил тармагында жазылган окуу китептер жокко эсе. Жогорку окуу жайдын студенттери жана орто окуу жайлардын окуучулары чет жактан келген даяр окуу китептер, программалар, окуу куралдар, окуу пландар менен пайдаланып жүрүшөт. Ошондуктан мамлекеттик тилде көрсөтмө берилип жазылган адабияттар өтө керек. Бул сунушталган окуу китеп жеке окуу жайлар үчүн эле эмес, өз алдынча кызыккан адамдарга, лицейде окуган студенттерге, филология факультетине жана мугалимдерге сунушталат. Китеп таблицалар, көнүгүүлөр менен коштолду жана грамматикалык терминдеринин кыскача сөздүгү, кыргыз тилинде которулушу, күчтүү этиштердин үч формасы таблица менен берилген жана "Perfekt" формасында жардамчы этиштер көрсөтүлгөн.*

@РЫСОВА ГҮЛАЙ ТУРУНБЕКОВНА 2018

## Киришүү

Ар бир тилдин өзүнүн грамматикасы бар. Грамматиканын жардамы менен сөз, сөз айкаштарын, сүйлөм жана анын түрлөрүн түзүүгө болот. Немис жана кыргыз тилинин грамматикасынын кээ бир окшоштуктары бар, бирок көпчүлүк учурда алар бири-биринен айрымаланып турат.

Немис жана кыргыз тилинин айрымачылыгына төмөндөгүлөрдү киргизүүгө болот.

1.Немис тилинде *4* жөндөмө болсо, кыргыз тилинде *6* жөндөмө болот.

2.Немис тилинде жөндөмө мүчөлөрдүн милдетин артикль жана предлогдор аткарат.

3.Немис тилинде артикль башкы роль ойнойт да, жөндөмөгө карата өзгөрүп турат, зат атооч сөз баш тамга менен жазылып, өзгөрүүсүз калат да, мүчө уланбайт. Кыргыз тилинде зат атооч сөздөргө мүчө уланат. Болгону жекелик санда *das Maskulinum*-мужской род жана *das Neutrum* - средний род *Genitiv* де - **(e)s** мүчөсү, жана көптүк санда *Dativ* **-n** мүчөсү уланат.

4. Немис тилинде роддор бар, бул жерден орус тилине окшошуп кетет. Кыргыз тилинде род жок.

5.Немис тилинде этиштик чак жана мамиле категориялары негизинен жардамчы этиштердин жардамы менен түзүлсө, кыргыз тилиндеги этиштин чактары жана мамилелери өзүлөрүнө тиешелүү мүчөлөр менен түзүлөт.

Ich *habe* gelesen. Мен окуга*мын*.

*Haben* Sie geschrieben? Жаз*дыңарбы*?

Бул жогорудагы көрсөтүлгөн айрымачылыктар немис тилинин грамматикасынын бардык өзгөчөлүктөрүн көрсөтө алган жок. Негизинен немис, кыргыз тилдеринин айрымачылыгын жана окшоштугун бул китептин негизги бөлүгүнөн табасыздар. Анткени берилген грамматикалык формалар эки тилде салыштырылып, немис тилинин мисалдары кыргыз тилине которулуп берилет. Немис тилинин грамматикасы 4 бөлүктөн турат жана көнүгүүлөр менен коштолот.

1. Морфология
2. Синтаксис
3. Жазуу эрежеси
4. Кээ бир грамматикалык терминдердин тизмеси

1-бөлүктө немис тилинин грамматикалык сөз түркүмдөрүнүн эрежелери жана көнүгүүлөр.

## Эски аталышы

(-r ) Scheffel =50 l.

## Кээде колдонуучу кыскартылган сөздөр

Anm. (Anmerkung) - эскертүү, түшүндүрүү
betr. (betreffs) - ошол тууралуу
bzw. (beziehungsweise) - шайкеш, ылайык
d.h., d.i. (das heißt, das ist) - башкача айтканда
m.E. (meines Erachtens) - менин оюмча
S. (Seite) - бет (китептин)
s.S. (siehe Seite) - бетти кара
s.o., s.u. (siehe oben, siehe unten) - жогор жакты, төмөн жакты кара
u.a.m. (und anderes mehr) - жана дагы көптөгөн
u.A.w.g. (um Antwort wird gebeten) - жооп берип койчу (чакыруунун аягында)
u.dgl.m. (und dergleichen mehr) - ошондой сыяктуу
usw., u.s.w. (und so weiter) - жана башка
vgl., vergl. (vergleiche) - салыштыр
v. Chr. (vor Christus) - биздин кылымга чейин
n. Chr. (nach Christus) - биздин кылымдан кийин
z. B. (zum Beispiel) - мисалы
z. Z. (zur Zeit) - азыркы учурда
cand. (Kandidat) - кандидат
stud. (Student) - студент
Dr. jur. (Doctor der Rechtswissenschaft) - юридика илиминин кандидаты
Dr. theol., D. (Doctor der Theologie) - теология илиминин кандидаты
Dr. phil. (Doctor der Philosophie) - философия илиминин кандидаты
Dr. med. (Doctor der Medizin) - медицина илиминин кандидаты
Dr. med. dent. (Doctor der Zahnheilkunde) – тиш дарыгер илиминин кандидаты
Dr. med. vet. (Doctor der Tierheilkunde) – мал дарыгер илиминин кандидаты
Dr. rer. pol. (Doctor der Staatswissenschaften) – саясий илиминин кандидаты
Dr. rer. nat. (Doctor der Naturwissenschaften) - табигый илиминин кандидаты
Dr. rer. oecon. (Doctor der Wirdschaftswissenschaft) – экономика илиминин кандидаты
Dr. rer. agr. (Doctor der Landwirtschaft) - айыл чарба илиминин кандидаты
Dr. rer. technic. (Doctor der technischen Wissenschaften) - техника илиминин кандидаты
Dipl.-Ing. (Diplom-Ingenieur) - дипломдуу инженер
Dr.h.c. (e.h.) (Doctor ehrenhalber) - ардактуу доктор (диссертация жактай элек адам)

## Колдонулган китептер

1. Учебник немецкого языка для ВУЗов Рахманова, Погодилова Грабарь-Пассек 2003
2. С грамматическим справочником для школьников А.В. Овчинникова 2012
3. Немецкая грамматика в таблицах и схемах В.В. Бережная 2012
4. Все правила немецкого языка Наталия Ганина 2012
5. Suschtschinski. Deutsch für Jurastudenten. Практический курс современного немецкого языка для юридических и гуманитарных вузов, а также для факультетов международных отношений. Москва «ГИС» 2001
6. В.А.Ачкеевич, А.Д.Рустамова « Немецкий для юристов» Юнити Москва 2005
7. Абдыгулова Н.Д. Немецкий язык. Учебно-методическое пособие. Бишкек 1999
8. Абдыгулова Н.Д., Джумабаева С.Р. Немецкий язык. Учебно-методическое пособие. Бишкек 2002
9. С.А.Носков. Новый самоучитель немецкого языка. Минск. Харвест 2004
10. Н.Ф.Бориско. Биснес курс немецкого языка. ЗАО « Славянский дом книги» Москва 2003
11. Л.А.Кувшинова. Деловая поездка в Германию. Москва «Высшая школа» 1991
12. Г.Т.Рысова Немис тилинин грамматикасы. Окуу –методикалык куралы Бишкек 2013
13. Russisch-Deutsch. Daum /Schenk. Wörterbuch.
14. Deutsch- Russisch. Daum /Schenk. Wörterbuch.
15. Dr. Erich Keller, K.A. Schmidt «Deutsch, Audiokurse» Delta Publishing, 2001
16. Ярцев В.В. «Deutsch für Sie und:..» Москва 2001
17. Sprichwörter Sprichwörterliche Redensarten Russisch-Deutsches Wörterbuch.
18. А.А. Попов. Н.Д. Иванова, Н.С. Обносов, «Praktisches Deutsch 2» Москва 2000

КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им.
И. АРАБАЕВА
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Абдраева А.Т., Чомокеева К.У.

# Учебное пособие по английскому языку

Институт истории и социально-правового образования

Бишкек 2008

УДК 811.111
ББК 81.2 англ
А 14

*Рецензент:* Член -корреспондент НАН КР, д-р филол. наук, проф. Ж. К. Сыдыков

А 14 Учебное пособие по английскому языку. Абдраева Айгуль Толоковна – Б.: 2009 – 176 с.

iSBN 978 978-9967-25-772-6

Настоящее пособие является первой попыткой подготовить учебник для студентов истории, со специальными терминами, упражнениями и текстами.

Специальные тексты взяты из оригинальных источников с учетом специализации. Широкое применение специального материала, включенного в пособие, не только расширяет кругозор, но имеет и профессиональную ценность.

Задачей учебного пособия является развитие профессиональных знаний и умений будущего специалиста. Книга рекомендуется для студентов I-II курсов, обучаемых по специальности: «История», «Правоведение», «Экономика» и «Социальная работа» Института истории и социально-правового образования

А 4602020102-09

ББК 811.111
ББК 81.2 англ

iSBN 978-9967-25-772-6

© Абдраева А.Т., 2009

## *Предисловие*

*Данное учебное пособие подготовлено на кафедре иностранных языков Института лингвистики КГУ им. И. Арабаева и разработано в соответствии с типовой программой. Учебное пособие состоит из вводно-коррективного курса, которому отводится 14-18 часов аудиторных занятий, основного курса, специальных текстов, грамматического справочника, библиографии и содержания.*

*Учебное пособие ставит своей задачей научить студентов правильно читать, писать и понимать английский текст без словаря и пересказывать на английском языке тексты средней трудности. Книга обогащает речь студентов специальными терминами. Тексты, построенные на знакомом лексическом и грамматическом материале, позволяют студентам привить навыки чтения оригинальной литературы по специальности. Тексты, использованные в книге различны по объему, по степени сложности, они отобраны с учетом общения по специальности и построены на наиболее употребительных лексических единицах, которые могут составить устное сообщение по различной тематике. Далее идет грамматический справочник по порядку. Грамматический справочник построен на определенном грамматическом минимуме с учетом программы иностранного языка.*

*При написании учебника использован опыт отечественной и зарубежной методики и учтена необходимость реализации комплексного подхода при формировании у обучаемого коммуникативной компетенции в процессе обучения нормам иноязычного общения.*

## Содержание

Предисловие……3
Алфавит……4
*Вводный курс*
Основные правила чтения……5
*Основной курс*
The article……7
About myself……9
To be……10
My family……13
Plural form of nouns……15
My friends……17
To have……19
My flat……21
Demonstrative pronouns……23
Our Institute……25
Pronouns some, any, no……26
Hobbies. My hobby……29
Imperative mood……31
Shopping……33
Numerals……35
My working day……39
The Prepositions……41
Gypsies……44
Construction there is/ there are……45
Seasons of a year……47
Degrees of comparison……50
Kyrgyzstan……54
Present Continuous Tense……56
About our University……58
Present Indefinite Tense……61
Bishkek……63
Modal verbs……65
Meals in an English family……69
Past Indefinite Tense……70
London……73
Future Indefinite Tense……75
The United Kingdom of Great Britain……78
Present Perfect Tense……80
The USA……83
Future Continuous Tense……85
Sport……88

Past Continuous Tense.....89
Why do we learn the English language.....92
Past Perfect Tense.....94
Music in our life.....96
Future Perfect Tense.....98
Computer. Internet.....99
The Gerund.....101
Travelling.....103
Sequence of Tenses.....106
Russian Federation.....108
Passive Voice.....109
Manas.....111
Special texts.....113
Грамматический справочник.....138
Таблица неправильных глаголов.....162
Суффиксы.....165
Префиксы .....168
Литература.....171

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Кадыркулова З.А.

# Учебное пособие по английскому языку для специальных целей

Бишкек – 2017

## Предисловие

Настоящее учебное пособие предназначается для студентов дефектологов II курса очного отделения. Оно может быть использовано для обучения иностранного языка для специальных целей. Цель пособия – помочь будущему специалисту расширить и систематизировать свои знания по профилю на базе спец. текстов с профессиональной направленностью. Пособие построено по тематическому принципу. Последовательность расположения тем в пособии основывается на следующих принципах:

1. Учет степени сложности лексико грамматического материала.
2. Расчленение тематического комплекса обеспечивает планомерную работу на базе нового и более сложного языкового материала. Так например, темы "Special Education", "Classification of the mentally retarded", "Inventions", помещены в начале пособия, где студенты знакомятся с инклюзивным образованием, с различными типам и умственно – отсталых детей и т.д. По мере сложности материала далее идут следующие темы: "Defining mental retardation", "Classification of the mentally retarded based on the intelligence quotient", "The retarded child learns best by special methods of instruction", "Cerebral palsied children", "Stuttering", "Lipreading", "Speech and Language development".

Перед каждым спец. текстом, дается глоссарий, который снабжен переводом. Все упражнения взаимосвязаны со спец. текстами. Они составлены таким образом, чтобы в аудитории студенты закрепляли основные знания по лексике и грамматике для будущей профессии. Упражнения могут выполняться подряд или выборочно, по усмотрению преподавателя.

Вторая часть состоит, из грамматического материала, который необходим, как справочник для студентов при выполнении самостоятельной работы дома. Тщательно отобранные спец. тексты усилят мотивацию изучения иностранного языка с профессиональной направленностью.

## GLOSSARY

1. to deviate- иметь отклонения
2. to require- требовать
3. to treat- лечить
4. to provide- обеспечить, охватить
5. to make use of- использовать
6. to apply (to)- применять
7. to follow the programme- обучаться по программе
8. to profit- извлекать пользу
9. to refer (to)- ссылаться, называться, относиться
10. the primary function- основная функция
11. handicap- недостаток
12. handicapped children- аномальные дети
13. training- развитие, обучение
14. instruction- обучение
15. highly specialized methods- специальные методы
16. exceptional children- аномальные дети
17. Educational service- дополнительные средства обучения
18. a radical modification- коренное изменение
19. curriculum- учебный план
20. crippled children- дети- калеки
21. the blind- слепые
22. the partially sighted- слабовидящие
23. the deaf- глухие
24. the hard of hearing, syn. the partially deaf- слабослышащие
25. the deafened- оглохшие
26. the speech defective- логопеды
27. Emotionally disturbed- страдающие нарушением психики
28. the mentally retarded- умственно- отсталые
29. the gifted- одаренные
30. regular school- обычная школ

1. Reading

**Read the text part 1 below.**

## TEXT

## SPECIAL EDUCATION
## (Part I)

In every school system, there are pupils who deviate markedly from called "normal children" and require special.

The primary function of special is to provide treatment, training and instruction for such handicapped children. Special education planned to make use of highly specialized methods in order to provide all exceptional children with the specific type of educational service they need. These special services may include a radical modification of the curriculum, special methods of instruction, as we will as special equipment.

Consequently, special education is apply to each type of exceptional children who are handicapped physically, mentally or socially. In fact, such children cannot follow the regular school programme because of their handicaps but they can profit by a restricted and adjusted programme.

Today all "handicapped" children are called exceptional children. In America, "special education" generally referred to as the "education of exceptional children". The term "exceptional" includes the various types of physically handicapped children such as: the crippled, the blind and the partially sighted, the deaf and hard of hearing, the deafened, the speech defective and those with special health problem, the emotionally disturbed, the mentally retarded.

## EXERCISES

I. Writing

**Translate these groups of words.**

**Mind the suffixes:**

Educate- education- educational; treat- treatment; train- training; instruct- instruction; equip- equipment; except- exception- exceptional.

II. **Writing**

**Translate the following words and word- combinations without using a dictionary:**

School system; normal children; special education; function; specialized methods; specific type; special methods; physically; socially.

II. **Writing**

**Translate the pairs of sentences paying attention to the underlined words. State what part of speech they are:**

1. He is coming from Moscow by the train arriving at 9 o'clock. One of the primary function of special education is to train handicapped children.
2. The primary function of special education is to provide treatment, training and instruction for handicapped children. Many different circles function in our Institute.
3. The doctor examined the results of his new experiment. They experiment with vibration in the physics lesson.

V. **Writing**

**Change each sentence from active into passive:**

1. They apply special education to each type of exceptional children.
2. They apply special instruments to test the hearing of a child.
3. Doctors examine children who suffer from deafness.
4. They call "handicapped" children exceptional children.
5. Parents called him "Alic" at home.
6. In America, they refer to "special education" as the "education of exceptional children".

V. **Writing**

**Choose the right words from the chart:**

| |
|---|
| can't will study; the blind; differ; to require; highly specialized methods; include; the hard of hearing; to provide. |

1. Exceptional children ... markedly from normal children.
2. At the end of the 18th century a Frenchmen, Valentine Hang began to teach ... boy.
3. ... are used to provide all exceptional children with different types of educational services.

## Местоимения (The Pronoun)

### Личные местоимения

| Субъектное местоимение | Объектное местоимение | Притяжательное местоимение | Абсолютная форма притяжательного местоимения | Возвратное местоимение |
|---|---|---|---|---|
| I | me | my | mine | myself |
| you | you | your | yours | yourself |
| he | him | his | his | himself |
| she | her | her | hers | herself |
| it | it | its | its | itself |
| we | us | our | ours | ourselves |
| you | you | your | yours | yourselves |
| they | them | their | theirs | themselves |

Объектные местоимения употребляются в качестве дополнения (*I saw them at the meeting*); а также в предложениях со сложным дополнением (*Pete wants me to help him*).

Притяжательные местоимения требуют после себя существительного: *Our teacher is young.*

Абсолютная форма притяжательных местоимений употребляется без существительного. Она заменяет его: *My room is small, yours is large.*

Возвратные местоимения используются только в качестве дополнения при глаголе. Они относятся к подлежащему в предложении: *The child is old enough to dress himself.*

### Словарь-минимум формулировок вопросов теста по английскому языку

| | |
|---|---|
| 1. Which of the following variants must be used in the blank(s) in the sentence given above? | Какой из следующих вариантов нужно использовать вместо пропуска(-ов) в приведённом выше предложении? |

| | |
|---|---|
| **2.** ... is closest in meaning to *smth* | ... наиболее близок по значению к чему-л. |
| **3.** ... instead of the underlined word ... to express *smth* (*i.e.* duty) | ... вместо подчёркнутого слова ..., чтобы выразить *что-л.* (*напр.*, долг) |
| **4.** ... to complete the pair of opposites? | ..., чтобы дополнить пару словом с противоположным значением? |
| **5.** ... shows that you agree to fulfil *smth* | ... показывает, что Вы согласны выполнить *что- л.* |
| **6.** ... to complete it. | чтобы закончить его (её). |
| **7.** ... is opposite in meaning to *smth* | ... противоположен(на) по значению *чему-л.* |
| **8.** ... best suits the meaning of *smth* | ... наиболее соответствует значению *чего-л.* |
| **9.** ... to produce a famous phrase? | ... воспроизвести известное выражение? |
| **10.** ... to connect *smth* | ... чтобы связать *что-л.* (между собой) |
| **11.** ... to make *smth* (*i.e.* a suggestion) | ... чтобы сделать *что-л.* (*напр.*, предположение) |
| **12.** ... questions are correct for *smth* | ... вопросы к *чему-л.* заданы верно |
| **13.** ... must be changed to make ... correct. | ... нужно изменить, чтобы ... стало правильным |
| **14.** Where would you probably see the notice given above? | Где вероятнее всего можно увидеть приведённый выше знак? |
| **15.** It can be understood from the dialogue (text), that... | Из диалога (текста) следует, что ... |
| **16.** The idea of the sentence given above is ... | Смысл данного выше предложения заключается в ... |
| **17.** According to the text... | Согласно тексту ... |
| **18.** ... is not mentioned | ... не упомянут(а) |
| **19.** What is the relationship between *smth*? | Какова взаимосвязь между *чем-л.*? |
| **20.** The author of the text wants us to remember that ... | Автор текста хочет, чтобы мы помнили, что ... |
| **21.** The best name for *smth* is ... | Лучшее название для *чего-л.* – ... |
| **22.** ... refers to ... | ... относится к ... |
| **23.** ...doesn't express the same idea | ... не выражает ту же мысль |

**Министерство образования и науки Кыргызской Республики**

**КГУ им. И.Арабаева**

***Кадыркулова Зухра Абдылдаевна***

# *Учебное пособие по английскому языку*

*(для студентов 1 курса)*

Бишкек 2010

ББК 81.2 Англ.
К-13

Кадыркулова Зухра Абдылдаевна
К-13 Английский язык. Учебное пособие по английскому языку. –Б.: 2001. –109 с. Переиздание.

Данное учебное пособие по английскому языку рассчитано на всех желающих изучать английский язык самостоятельно, в первую очередь оно предназначается для дистанционной формы обучения. Учебное пособие может быть использовано для изучения компьютерной терминологии.

***Рецензенты:***

Проректор по учебной части, и.о. профессора Мусаева С.А.
Директор И.И.Я МУК, кандидат филологических наук Караева З.

Рекомендовано Ученым Советом ЗПИ КГПУ им. И.Арабаева

R 4602020102-01
ISBN 9967-506-81-4

ББК 81.2 Англ.
© Кадыркулова З.А., 2001

## Предисловие.

Данное учебное пособие по английскому языку рассчитано для студентов-заочников I курса дистанционной формы обучения. Основная цель пособия – расширить и систематизировать знания по иностранному языку, практическое овладение, чтение и перевод текстов средней трудности, а также приобретение терминов и элементарных навыков компьютерной тематики.

Учебное пособие состоит из следующих разделов:.

I. Вводный курс.
II. Основной курс.
III. Дополнительный материал для чтения.
IV. Справочный материал.

Вводный курс направлен на корректировку произношения,, повторение основных правил чтения, с одновременной активизацией минимума грамматики и лексики. Поскольку студенты-заочники имеют различную подготовку по языку, в пособие включены разнообразные задания для организации самостоятельной работы обучающихся и контроля знаний. После изучения вводного курса, студент-заочник должен уметь самостоятельно читать и произносить незнакомые слова в соответствии с пройденными правилами чтения.

Основной курс состоит из 6-ти уроков, построенных по однотипной структуре. Материал основного курса обеспечивает развитие элементарных навыков компьютерной тематики на базе бытовой. Здесь используются разговорные темы с компьютерными терминами такие как: "Моя квартира" , " Повседневная жизнь" , " Книги – наши друзья" , "Еда" , "Ms-Word" , " My hobby " .

Учебный материал предназначен для активного усвоения и обучения устной речи. Для быстрейшего достижения этой цели рекомендуются предтекстовые упражнения языкового характера, подготавливающие обучающихся к речи. Разнообразные типы подготовительных упражнений способствуют накоплению языкового материала. Послетекстовые упражнения носят речевой характер и направлены на развитие умения самостоятельного высказывания по теме. Это разнообразные упражнения, требующие творческой деятельности обучающего с языковым материалом.

**Дополнительный материал для чтения** дается для более глубокого и прочного усвоения английского языка с компьютерной тематикой. Данный раздел состоит из следующих текстов. "Компьютеры", " Мой компьютер",

"Персональный компьютер ", " Гибкие диски", " Самые быстрые компьютеры", "Интернет". Тексты этого раздела носят познавательный характер, расширяющие и углубляющие информацию по компьютерному обучению.

## Содержание (Contents)


I. **Вводный курс.**
Предисловие ..... 2
Английский алфавит ..... 3
Звуки и звукосочетание (Sounds and combinations of sounds) .. 4
Гласные звуки (Vowels) ..... 4
Простые гласные ..... 5
Сложные гласные звуки ..... 11
Согласные звуки (Consonants) ..... 13
Буквы и буквосочетание (letters and combination of letters) ..... 25
Как правильно разделить слова на слоги ..... 25
Чтение гласных букв и буквосочетаний ..... 27
Чтение согласных букв и буквосочетаний ..... 34
II. **Основной курс** ..... 42
Lesson 1. «My flat» ..... 42
Lesson 2. «Books are our friends» ..... 48
Lesson 3. « Food « ..... 54
Lesson 4. «Daily life» ..... 60
Lesson 5. « Hobby» ..... 67
Lesson 6. « Ms word» ..... 72
III. **Дополнительный материал для чтения** ..... 77
1. Computers ..... 77
2. My computer ..... 78
3. Floppy disks ..... 79
4. The personal computer ..... 80
5. The fastest computers of the world ..... 81
6. Internet ..... 81
IV. **Справочный материал** ..... 83
1. Имя существительное
Число имен существительных ..... 83
Падеж имен существительных ..... 87
Род имен существительных ..... 89
2. Артикль ..... 91
Употребление артиклей ..... 91
3. Имя прилагательное ..... 94
Образование степеней сравнения прилагательных ..... 94
4. Числительное ..... 96
5. Глагол. Личные формы глагола ..... 98
6. Группа простых форм (Indefinite) ..... 101
Present Indefinite ..... 101
Past Indefinite ..... 103
Future Indefinite ..... 104
7. Группа длительных форм (Continuous) ..... 105

Present Continuous ..... 105
Past Continuous ..... 106
Future Continuous ..... 107

*Кадыркулова Зухра Абдылдаевна*
Учебное пособие по английскому языку

Заказ №69 от 11.04.02. Тираж 200.
Бумага газетная. 7 усл.печ.лист.

Мини-типография КГПУ им. И.Арабаева
г.Бишкек, буль.Эркиндик 38
***Тел.:*** 22-82-82
***E-mail: maevka@mail.ru***